

## Carta najndyee na seicwanom Pablo na m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> Tesalónica

### *Matseiljeii Pablo cwii carta ñequio nc'iaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>*

<sup>1</sup> Ja Pablo matseiljeiya cartawaañe, ñequio Silvano ñ'e<sup>n</sup> Timoteo, matseicwan<sup>o</sup>ya juuna' ndaa' 'o tmaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na macwji' Ty'oots'om cwentaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> na m'a<sup>n</sup>yo' tsjoom Tesalónica, 'o na cwila'xma<sup>n</sup>yo' cwentaa' Tsotyaaya Ty'oots'om ndo' mati Ta Jesucristo. Quiana na nnto'ñoom'yo' naya na cwila'xma<sup>n</sup>na ndo' na nda'yo' na tjaa ñomtiuu c'om'yo' jo ndaana.

### *Nn'a<sup>n</sup> Tesalónica la'xma<sup>n</sup>na na cwila'yuya n'omna*

<sup>2</sup> Ñenquii'che<sup>n</sup> na cwiñe'quiaayâ na quian'uaa' Ty'oots'om cantyja 'na<sup>n</sup>yo' na cha'tsondyo'. Cwijaañjoom' n'oo<sup>n</sup>yâ 'o quia na cwilanaa<sup>n</sup>yâ nnoom. <sup>3</sup> Tyootsuu' n'oo<sup>n</sup>yâ 'o jo nnom nquii Tsotyaaya na jee<sup>n</sup> xcwee' n'om'yo' na cwila'yuya n'om'yo'. Jo' chii jndye ts'iaa<sup>n</sup> na ya cwileitquioo' na cwil'a'yo'. Ndo' jee<sup>n</sup> cwique<sup>n</sup>ya n'om'yo' na cwitei'jndei'yo' nc'iaa'yo' nc'e na wi' n'om'yo' joona. Ndo' tîca'ndye'nc'uaa'ndyo' na wi' na cwitjom'yo' nc'e na ntyjaa' n'om'yo' Ta Jesucristo. <sup>4</sup> 'O nn'aa<sup>n</sup>ya, Ty'oots'om m'aa<sup>n</sup> na candya' ts'oom 'o, ndo' manquiuyuayâ na jnda tjeii'ñê 'o cwentaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. <sup>5</sup> Ee quia tyoñequiaayâ ñ'oom ndaa'yo' na macwji'n'maa<sup>n</sup>ñe Ty'oots'om nn'a<sup>n</sup>, nchii cwe' tomti teil'uena' nc'e ñ'oom na tyolanaa<sup>n</sup>yâ saa nc'e najndeii na matseixma<sup>n</sup>

Espíritu Santo ndo' na tqúiaana' na jla'no<sup>n</sup>'yo' na juu ñ'oom'ñee<sup>n</sup> ñ'oom na mayuu' jo'. Ndo' ñequio na tyol'uaayâ chiuu na nnteijndeina' 'o.

<sup>6</sup> Jo' chii mati 'o macwitsantyjo'yo' cha'xje<sup>n</sup> na cwil'aayâ. Ndo' maluaa', macwitsantyjo'yo' naxe<sup>n</sup> nquii Ta Jesucristo. Nc'e jo' na tqúiaa Espíritu Santo na jee<sup>n</sup> nei<sup>n</sup>'yo' meii<sup>n</sup> wi' ñel'a nn'a<sup>n</sup> tsjom'yo' jnda na to'ñoom'yo' ñ'oom naya na tyoñequiaayâ ndaa'yo'. <sup>7</sup> Ndo' na luaa', tyolaxma<sup>n</sup>'yo' cwii na ma'mo<sup>n</sup>'na' ndaa nn'a<sup>n</sup> ts'ondaa Macedonia ñequio Acaya chiuu na nnc'oom'a<sup>n</sup>na. <sup>8</sup> Ee na m'a<sup>n</sup> 'o jna<sup>n</sup>'na' na tjanty'ee ñ'oom naya 'naa<sup>n</sup> Ta Jesucristo. Ndo' je' tachii macandâ ndyuaa'yo' Macedonia ñequio Acaya saa mati jndye joo jnda manquiu nn'a<sup>n</sup> na cwila'yuya n'om'yo' ñequio Ty'o<sup>o</sup>ts'om. Jo' chii mei<sup>n</sup> taca<sup>n</sup>tina' na nl'uuyâ ñ'oom cantyja 'na<sup>n</sup>'yo' ndaa na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. <sup>9</sup> Ee manquieeti na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> cwila'nei<sup>n</sup>'na chiuu waa na sacajndoo'â 'o ndo' na ya to'ñoom'yo' jâ. Mati cwila'nei<sup>n</sup>'na chiuu waa na jnda 'ndye'yo' na tyola't'maa<sup>n</sup>'ndyo' 'na<sup>n</sup> na cwe' nn'a<sup>n</sup> nl'a, ndo' je' naxe<sup>n</sup> Ty'o<sup>o</sup>ts'om macwitsantyjo'yo'. Je' jnda macwindye'ntjom'yo' nnom nque<sup>n</sup> na wanoom'm, na macandâ jom cwiluiñê Ty'o<sup>o</sup>ts'om. <sup>10</sup> Mati cwila'nei<sup>n</sup> na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> na cwimei<sup>n</sup>'ndo'yo' na nncwjee'nnda' Jesús, Jnda Ty'o<sup>o</sup>ts'om na nnaa<sup>n</sup> cañoom'luee, nquii na tqúiaa<sup>n</sup> na wando'xco jnda na tue', nquii na macwji'n'maa<sup>n</sup>'ñe jaa na wi' na jee<sup>n</sup> cwajndii na quia nncwjee'cañoom.

*Ts'iaa<sup>n</sup> na s'aa Pablo Tesalónica*

<sup>1</sup> 'O nn'aa<sup>ny</sup>a na cwila'y<sup>u</sup>'yo', mancjo'ti'y<sup>o</sup>' nquiu'y<sup>o</sup>' na ticwe' ts'iaa<sup>n</sup>'ndyo na sacajndoo'â 'o. <sup>2</sup> 'O manquiu'y<sup>a</sup>'yo' na jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> jla'jnaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> tsjoom Filipos jâ ndo' jla'sei'na jâ, saa meii<sup>n</sup> na luaa', xcwe xje<sup>n</sup> na tjoo<sup>ny</sup>â nawi'waa', tquiaa Ty'oots'om na t'ma<sup>n</sup> n'oo<sup>ny</sup>â na tquiaayâ ñ'oom ndaa'y<sup>o</sup>' cantyja na macwji'n'maa<sup>n</sup>ñê añmaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>. <sup>3</sup> Ee ñ'oom na cwiñequiaayâ cwiluiiñena' ñ'oom na mayuu', nchii ñ'oom na tijndaa'ya nquiuuyâ, ndo' nchii cwe' na ñ'cala'ntjaa<sup>ny</sup>â nn'a<sup>n</sup>, mei<sup>n</sup> nchii na cwinquio'nn'aa<sup>ny</sup>â nn'a<sup>n</sup>. <sup>4</sup> Wandyo' waa cantyja 'naa<sup>ny</sup>â, ee tjawee' ntyjii Ty'oots'om ñ'e<sup>ndy</sup>ô ndo' ty'ioom ts'iaa<sup>n</sup> jâ na ñ'equiaayâ ñ'oom na macwji'n'maa<sup>n</sup>ñê añmaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>. Nchii cwil'aayâ ts'iaa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> cha na nncjaawee' n'om nn'a<sup>n</sup> ñ'e<sup>ndy</sup>ô, saa cha nque<sup>n</sup> nncjaawee' ts'oom, ee jom nlquee<sup>n</sup> cwenta chiuu n'oo<sup>ny</sup>â. <sup>5</sup> 'O manquiu'y<sup>a</sup>'yo' na tijoom ñejla'ca'naa<sup>n</sup>'ndyô ndaa'y<sup>o</sup>', mei<sup>n</sup> nchii tqiuo'nn'aa<sup>ny</sup>â 'o na nntjeii'â tsjo'ñjee<sup>n</sup> luee'y<sup>o</sup>'. Ty'oots'om noom'm na ljo'. <sup>6</sup> Meii<sup>n</sup>jom ndii' tyool'uaayâ na nla't'maa<sup>n</sup>'ndye nn'a<sup>n</sup> jâ, mei<sup>n</sup> ndaa' 'o mei<sup>n</sup> ndaa' nt'omche<sup>n</sup>. <sup>7</sup> Jâ tyojndoo'â 'o ñequio na jnda nquiuuyâ ñ'e<sup>ndy</sup>o' cha'xje<sup>n</sup> cwii yuscu na jee<sup>n</sup> wi' ts'om ntseinda, ya cwenta mach'ee joona. <sup>8</sup> T'ma<sup>n</sup> waa na jee<sup>n</sup> wi' n'oo<sup>ny</sup>â 'o, nchii tomti neii<sup>ny</sup>â na tyoñequiaayâ ñ'oom naya 'naa<sup>n</sup> Ty'oots'om ndaa'y<sup>o</sup>' saa mati chiuu waa na tyom'aa<sup>ny</sup>â quii'ntaa<sup>n</sup>'yo'. Luaa' waa nc'e na jee<sup>n</sup> jnda nquiuuyâ 'o. <sup>9</sup> 'O nn'a<sup>ny</sup>a na cwila'y<sup>u</sup>'yo' tyootsuu' n'om'y<sup>o</sup>' chiuu na tyola'jndaayayâ na nnta'ntjoo<sup>ny</sup>â na tca<sup>n</sup>'na' jâ. Naxuee natsjom

tyol'aayâ ts'iaa<sup>n</sup> cha tîcati<sub>oo</sub>yâ xuu nacjo'yo' na nntei'xe'yo' jâ yoche<sup>n</sup> na tyoñequiaayâ ñ'oom naya 'naa<sup>n</sup> Ty'o<sub>o</sub>ts'om ndaa'yo'.

<sup>10</sup> 'O nn'aa<sup>n</sup>ya na cwila'yu'yo', manquiu'yo' ndo' mati mantyjii Ty'o<sub>o</sub>ts'om chiuu ñet'o<sub>o</sub>nyâ quii'ntaa<sup>n</sup>yo'. Tyola'candaa<sup>n</sup>ndyô jo nnoom na tyol'aayâ yuu na maty'iomyana' ndo' mei<sup>n</sup>cwii ts'a<sup>n</sup> xonda<sub>aa</sub> ntso na jla'tj<sub>oo</sub>ndyô ndaa'yo'.

<sup>11</sup> 'O manquiu'yo' chiuu waa na ñet'o<sub>o</sub>nyâ quii'ntaa<sup>n</sup>yo' na tyom'aa<sup>n</sup>yâ cha'cwijom mach'ee ts'a<sup>n</sup> ñequio ntseinda, <sup>12</sup> tyolana<sub>aa</sub>nyâ ñ'oom ndaa'yo' na tyoñequiaana' na t'ma<sup>n</sup> n'om'yo', tyola'jnd<sub>oo</sub>â n'om'yo' na c'om'yo' cha'xje<sup>n</sup> na matsona' na c'om nn'a<sup>n</sup> na maquee<sup>n</sup>ñe Ty'o<sub>o</sub>ts'om na calajomndyena cantyja na matsa<sub>nt</sub>joom ndo' ñequio na matseit'maa<sup>n</sup>ñena' jom.

<sup>13</sup> Quia tyondye'yo' ñ'oom naya 'naa<sup>n</sup> Ty'o<sub>o</sub>ts'om na tyoñequiaayâ ndaa'yo' mana to'ñoom'yo' juuna'. Jo' na cwiñe'quiaayâ na quianl'uaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> cantyja 'na<sup>n</sup>yo'. Ee jla'no<sup>n</sup>yo' na ñ'oom' Ty'o<sub>o</sub>ts'om juuna' nchii ñ'oom na cwe' cwila'tiuu nn'a<sup>n</sup>. Ndo' mayuu' na jo' juuna'. Jo' chii cwiwitquioo' ts'iaa<sup>n</sup> na mach'ee<sup>n</sup> naquii' n'om' 'o na cwila'yu'yo' ñ'e<sup>n</sup>ñê. <sup>14</sup> 'O nn'aa<sup>n</sup>ya, ljo'waayu ñetjom'yo' cha'xje<sup>n</sup> ñetjoom ntmaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na macwji' Ty'o<sub>o</sub>ts'om cwentaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> ndyuaa Judea. Ee nquiee nn'a<sup>n</sup> tsjom'yo' ñeta'wi'na 'o cha'xje<sup>n</sup> tuii ndyuaa Judea, tyota'wi' nn'a<sup>n</sup> judíos nc'iaana na cwilayu' ñequio Cristo Jesús. <sup>15</sup> Nn'a<sup>n</sup> judíos'ñee<sup>n</sup> jla'cuee'na Ta Jesús, cha'xje<sup>n</sup> weloona tyola'cwjeena profetas ndo' mati jleintyjo nn'a<sup>n</sup> judíos já. Tiquil'ana yuu na cjaawee' ntyjee<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyena, ndo' m'a<sup>n</sup>na nacjoo cha'tsondye

nn'a<sup>n</sup>, <sup>16</sup> ee quia na ñe'calanaa<sup>n</sup>yaâ ñequio nn'a<sup>n</sup> na tachii judíos cha mati nnda<sup>a</sup> nncwji'n'maa<sup>n</sup>ñe Ty'o<sup>o</sup>ots'om jooa, tiñe'quiandyena na nl'aayâ na ljo', ndo' na cwil'ana na luaa', cwila'cwaljoo'tina jnaa<sup>n</sup>na jo nnoom. Saa je' juu na jee<sup>n</sup> cwajndii na matseiw'ee<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> mama t'uiina' jooa.

### *Ñe'cjaacando'nnda' Pablo nn'a<sup>n</sup> Tesalónica*

<sup>17</sup> 'O nn'aa<sup>n</sup>ya, cantyjati xuee na tjei'na' jâ quii'ntaa<sup>n</sup>yo', meii<sup>n</sup> taconty'iaayâ 'o saa ñequii'che<sup>n</sup> cwijaañjoom' n'o<sup>o</sup>nyâ 'o chiuu cwitsam'a<sup>n</sup>ti'yo'. Jo' chii jee<sup>n</sup> cwicantyjaa' n'o<sup>o</sup>nyâ na nntsaacajndoo<sup>n</sup>nda'â 'o. <sup>18</sup> Jee<sup>n</sup> ñe'catsaayâ na m'a<sup>n</sup>yo', majndeitiche<sup>n</sup> ja Pablo jndye ndii' s'aana' na ñe'cjo saa seitsaa<sup>n</sup>ñe Satanás na nl'aayâ na ljo'. <sup>19</sup> ¿Ljo' jo' na ñnequiaana' na cwicantyjaa' n'o<sup>o</sup>nyâ jo nnom Ty'o<sup>o</sup>ots'om, ndo' na ñnequiaana' na neii<sup>n</sup>yaâ oo na nntantjoo<sup>n</sup>nyâ jo nnoom? ¿Aa nchii ma'o jo'? Ee ma'o cwiluiindyoy' cha'tso nmei<sup>n</sup> na nntseit'maa<sup>n</sup>ñena' ja jo nnom Ta Jesucristo quia na ndyonnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>. <sup>20</sup> Nc'e 'o, jo' matseit'maa<sup>n</sup>ñena' jâ ndo' mañequiaana' na neii<sup>n</sup>yaâ.

## 3

<sup>1</sup> Quia tileicatseiquiiti ts'o<sup>o</sup>n na tjaa ñ'oom cantyja 'na<sup>n</sup>yo' seijndaa<sup>n</sup>ndyo na nljoo<sup>n</sup>ndyo na ñe<sup>n</sup>nnc<sup>o</sup> tsjoom Atenas. <sup>2</sup> Jo' chii jñoo<sup>n</sup>nyâ juu nn'aa<sup>n</sup>ya Timoteo na m'a<sup>n</sup>yo', jom cwiluiiñe mosoo' Ty'o<sup>o</sup>ots'om. Matseijomñe ñ'e<sup>n</sup>ndyô na cwiñe'quiaayâ ñ'oom naya 'naa<sup>n</sup> Cristo. Tjacanoom'm 'o na ñnequiaa<sup>n</sup> na t'ma<sup>n</sup> n'om'yo' ndo' na nnc'oom'jndeii' n'om'yo' cantyja na jnda

jla'yu'yo'. <sup>3</sup> Ee na l'ue n'oo<sup>n</sup>ya na mei<sup>n</sup>cwiindyo'  
 'o tintseilcwe'na' ts'om cwe' nc'e na wi' na  
 cwitjom'yo'. Ee manquiu'yo' na maxje<sup>n</sup> mañequiaa  
 Ty'o<sup>o</sup>ts'om na catjoo<sup>n</sup>ya nawi'mei<sup>n</sup>'. <sup>4</sup> Ee quia  
 tyom'aa<sup>n</sup>ya ñ'e<sup>n</sup>ndyo' t'moo<sup>n</sup>ya ndaa'yo' na  
 maxje<sup>n</sup> nncwinoo<sup>n</sup>ya nawi' ndo' jnda macwiluii  
 naljo' cha'xje<sup>n</sup> na manquiu'yo'. <sup>5</sup> Nc'e na  
 tileicwiqiiiti ts'o<sup>o</sup>n, jo' chii jñoo<sup>n</sup>ya Timoteo na  
 ncjacwax'ee<sup>n</sup> aa ndicwa<sup>n</sup> cwila'yu'ya n'om'yo'  
 ñ'e<sup>n</sup> Ty'o<sup>o</sup>ts'om ee nquiaya xe<sup>n</sup> na aa jnda s'aa  
 tsa<sup>n</sup>jndii na jla'tjoo<sup>n</sup>dyo' ndo' jo' nnts'aana' na  
 cwe' ts'iaa<sup>n</sup>ndyo ts'iaa<sup>n</sup> na ñel'aayâ quii'ntaa<sup>n</sup>yo'.

<sup>6</sup> Saã je' jnda jndyolcwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> na ñet'oom  
 Tesalónica ndo' jee<sup>n</sup> ya ñ'oom jndyoñ'oom  
 na cwilayu'ya n'om'yo' ñ'e<sup>n</sup> Ty'o<sup>o</sup>ts'om ndo'  
 na jnda nquiu'yo' já. Tsoom na ñequii'che<sup>n</sup>  
 cwijaañjoom' n'om'yo' já ñequio na jnda nquiu'yo'  
 ndo' jee<sup>n</sup> quee<sup>n</sup> n'om'yo' na nnty'ia'yo' já cha'xje<sup>n</sup>  
 ñe'canty'iaayâ 'o. <sup>7</sup> Jo' chii 'o nn'a<sup>n</sup>ya, quii'ntaa<sup>n</sup>  
 cha'tso na matseijaa'ñena' nacjooyâ ñequio nawi'  
 na cwiwinoo<sup>n</sup>ya t'ma<sup>n</sup> waa na mañequiaana'  
 na t'ma<sup>n</sup> n'oo<sup>n</sup>ya na cwiljoo'ndyo'tye<sup>n</sup>'yo' na  
 cwila'yu'ya n'om'yo' ñ'e<sup>n</sup> Ty'o<sup>o</sup>ts'om. <sup>8</sup> Ndo' na  
 cwindyaayâ na cwiljoo'ndyo'tye<sup>n</sup>'yo' cantyja  
 'naa<sup>n</sup> Ta Jesús, mach'ee<sup>n</sup>a' cantyja 'naa<sup>n</sup>ya  
 cha'cwijom na cwiluiindyoxcooyâ. <sup>9</sup> Meii<sup>n</sup>  
 ncjooyâ tileicwijndaayâ na cwiñe'quiaayâ  
 na quianl'uaa' Ty'o<sup>o</sup>ts'om cantyja 'na<sup>n</sup>'yo'.  
 Quianl'uaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na waljoo'che<sup>n</sup> na neii<sup>n</sup>ya jo  
 nnoom cantyja 'na<sup>n</sup>'yo'. <sup>10</sup> Naxuee natsjom  
 cwitaa<sup>n</sup>ya nnom Ty'o<sup>o</sup>ts'om na ññequiaa<sup>n</sup> na  
 nnty'iaandaayâ 'o na nla'canda<sup>n</sup>'ndyotyayâ  
 yuu na cwimatseitjoo<sup>n</sup>a' na cwila'yu'ya n'om'yo'

ñ'eñê.

<sup>11</sup> Cwitaanyâ na nquii Tsotyaaaya Ty'oots'om ñequio Ta Jesucristo cateijndeina já cha ndaa nntsaacajndoo'ndaa'â 'o. <sup>12</sup> Mati cwitaanyâ na cateijndei Ta Ty'oots'om na nncjaaquiendyo' na m'a'yo' na wi' n'om'yo' cwii cwii ntyjee'yo'. Ndo' catseicwaljoo'tina' na wi' n'om'yo' cha'tso nt'omcheñ nn'añ cha'xjeñ m'aañ já na wi' n'oo'nyâ 'o. <sup>13</sup> Quiaañ na nleijndei n'om'yo' cha nla'xma'yo' na lju' n'om'yo' na candaa'ndyo' jo nnom Tsotyaaaya Ty'oots'om quia na nncwjee'ndaa' Ta Jesús ñequio cha'tsondye nn'añ cwentaa'ñ'añ.

## 4

*Nmeiñ cal'aaya cha nncjaaawe' ts'om Ty'oots'om*

<sup>1</sup> Ndo' je' 'o nn'aa'ya ñequio xuee' Ta Jesús cwitaanyâ ndaa'yo' ndo' cwitsa'ntjoo'nyâ 'o na c'om'yo' cha'xjeñ na jnda' t'moo'nyâ na cal'a'yo' cha nncjaaawe' ts'om Ty'oots'om ñ'eñdyo'.

<sup>2</sup> Ndo' manquiu'ya'yo' ñ'oom'ñeeñ na tquaa'ntyaanyâ ndaa'yo' ñequio najndei na matseixmañ Ta Jesús. <sup>3</sup> Ee luaa waa na l'ue ts'om Ty'oots'om ñ'eñdyo' na calaxma'yo' na lju' n'om'yo' cantyja 'naa'ñ'añ meiñ tanc'om'ya'yo' ñequio nn'añ na cwe' luaa', <sup>4</sup> ticwiindyo' 'o nn'aa'ya, cala'no'yo' na l'ue ts'om Ty'oots'om na c'om'yo' na yandyo' ñequio lcuu'yo', ndo' na cala't'maa'ndyo' joona, <sup>5</sup> nchii nnc'oom tsa'ns'a ñequio scoom'm na ncwinom'na' ljo' mach'eeñ na tia na matseitoom ñ'eñê cha'xjeñ cwil'a nn'añ na tic'om nacje 'naa'ñ Ty'oots'om. <sup>6</sup> Meiñcwii tsa'ns'a tintseitjoo'ñe nnom x'iaa' na nnc'oomya

ñ'e<sup>n</sup> scuu' tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> mei<sup>n</sup> tinquiun<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> cantyja 'naa<sup>n</sup>l ñ'oommei<sup>n</sup>l ee jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> na wi' nntseiquioo Ta Jesús nacjoo' ts'a<sup>n</sup> na mach'ee cha'tso nmei<sup>n</sup>l cha'xje<sup>n</sup> na jnda ñejla'candiiyâ 'o. <sup>7</sup> Ee nchii na tq<sup>uee</sup>n'ñe Ty'o<sup>ots</sup>'om jaa na n<sup>l</sup>ajomndyo cantyja 'naa<sup>n</sup>l natia, saa jom l'ue ts'oom na c'o<sup>o</sup>'ny<sup>a</sup> na lju' n'o<sup>o</sup>'ny<sup>a</sup> jo nnoom. <sup>8</sup> Cwe' jo' xe<sup>n</sup> m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> na ticuee' ts'om ñ'oommei<sup>n</sup>l na cwit'mo<sup>o</sup>'ny<sup>a</sup> ndaa'yo', catsei'no<sup>n</sup>l tsa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na nchii cwe' ñ'oom na tq<sup>ue</sup>n nn'a<sup>n</sup> mach'ee na til'ue. Juu mach'ee na til'ue ñ'oom na tq<sup>ue</sup>n nquii Ty'o<sup>ots</sup>'om, na jom tq<sup>uiaa</sup>n Espíritu Santo naquii' n'o<sup>o</sup>'ny<sup>a</sup>.

<sup>9</sup> Cantyja 'naa<sup>n</sup>l na c'om'yo' na wi' n'om ntyjee'yo' na cwila'yu', taca<sup>n</sup>na' na cwinnntseiljeiya ñ'oom'ñee<sup>n</sup> ee manquiiiti Ty'o<sup>ots</sup>'om ma'mo<sup>o</sup>'n ndaa'yo' na c'om'yo' na wi' n'om'yo' joo<sup>n</sup>a. <sup>10</sup> Ee 'o wi' n'om'yo' nn'a<sup>n</sup> na cwila'yu' na m'a<sup>n</sup> ts'ondaa Macedonia. Saa cwitaa<sup>nyâ</sup> ndaa'yo' na c'om'yo' na mat'ma<sup>n</sup>ti na wi' n'om'yo' joo<sup>n</sup>a. <sup>11</sup> Cala'jnda'yo' na tjoom' ñ'oom nnc'om'yo' ñ'e<sup>n</sup> nc'iaa'yo'. Tacatii'ndyo' ñ'oom 'naa<sup>n</sup>na na ticatseixma<sup>n</sup>na' na nla'jomndyo'. Cjoo' n'om'yo' na cal'a'yo' ts'iaa<sup>n</sup> 'na<sup>n</sup>yo' cha'xje<sup>n</sup> ñ'oom na jnda tqua<sup>a</sup>'ny<sup>a</sup> ndaa'yo', <sup>12</sup> ee na nla'yo' na ljo', nn'a<sup>n</sup> na tyoola'yu' nla't'maa<sup>n</sup>ndyena 'o mei<sup>n</sup> xotseitjoo<sup>n</sup>a' 'na<sup>n</sup> na nleil'uee'ndyo'.

### *Cantyja na ndyonnda' Ta Jesucristo*

<sup>13</sup> Ndo' je' 'o nn'a<sup>ny</sup>a, tacal'ue n'o<sup>o</sup>'ny<sup>a</sup> na mati ticala'no<sup>n</sup>'yo' chiuu nnts'aana' ñequio nn'a<sup>n</sup> na jnda tj<sup>a</sup> mei<sup>n</sup> tanc'om'yo' na chjoo' n'om'yo' cha'xje<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na tintyjaa'



n'om Ty'oots'om. <sup>14</sup> Ndo' cha'xje<sup>n</sup> cwila'yuu'a na tue' Jesús ndo' na tando'xcoom, maluaa' cwila'yuu'a na cantyja 'naa<sup>n</sup> jom ññequiaa Ty'oots'om na joo nn'a<sup>n</sup> na jnda tja na ñejla'yu' ñ'e<sup>n</sup>ñê nnta'ndo'xcona.

<sup>15</sup> Jo' chii cwil'uuyâ ndaa'yo' ñ'oom na t'mo<sup>n</sup> nquii na cwiluiñe na catsa'ntjom jaa na ndicwa<sup>n</sup> cwitandoo'a hasta xje<sup>n</sup> na nndyonnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, xocwinoo<sup>n</sup>a nn'a<sup>n</sup> na jnda tja. <sup>16</sup> Ee manquiiti Jesús nnaa<sup>n</sup> cañoom'luee, jndei' ñ'oom na nntsa'ntjoom, ndo' nndyocuee<sup>n</sup>, xje<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nleic'uaa jndyee' ángel na cwiluiitquieñe ndo' mati ndu 'naa<sup>n</sup> Ty'oots'om. Quia jo' joo nn'a<sup>n</sup> na jnda tja na ñejla'yu' ñ'e<sup>n</sup> Jesús, joona najndyee nnta'ndo'xcona. <sup>17</sup> Jnda jo' jaa na ndicwa<sup>n</sup> cwitandoo'a xje<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ñe'naa<sup>n</sup> nncjaachuuna' jaa ñ'e<sup>n</sup>ndyena quii' nchquiu na nntjomndyo ñequio Ta Jesús quii' jndye ndo' nnc'oo<sup>n</sup>ntya<sup>n</sup>ya ñ'e<sup>n</sup>ñê. <sup>18</sup> Jo' chii ñequio ñ'oommei<sup>n</sup> quia'yo' na t'ma<sup>n</sup> n'om nn'a<sup>n</sup>yo' na cwila'yu'.

## 5

<sup>1</sup> 'O nn'aa<sup>n</sup>ya, cantyja 'naa<sup>n</sup> cwaa<sup>n</sup> xuee oo cwaa<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> na nndyonnda' Ta Jesús, mei<sup>n</sup> tica<sup>n</sup>na' na nntseiljeiya. <sup>2</sup> Ee manquiu'ya'yo' nncue'ntyjo xuee na nndyonnda' Ta Jesús xje<sup>n</sup> na tic'om c'ee nn'a<sup>n</sup> na nluii na ljo'. Matseijomna' cha'na quia na macwjee' tsa<sup>n</sup>nch'ue. <sup>3</sup> Xcwe xje<sup>n</sup> quia cwilue nn'a<sup>n</sup>: “Je' tjaa'na<sup>n</sup> tia', tjaa'na<sup>n</sup> na teincuu'”, ma-juu xje<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> ñejomto nquioo nawi' t'ma<sup>n</sup> nacjoona cha'xje<sup>n</sup> quia na mana<sup>n</sup>na' na maquiina' yuscu na manntseincuii, mei<sup>n</sup> tjaa'na<sup>n</sup> na cwii ndaa<sup>n</sup> ndyaandye nn'a<sup>n</sup> juu nawi'ñee<sup>n</sup>. <sup>4</sup> Saa 'o nn'a<sup>n</sup>ya,

ticalaxma<sup>n</sup>'yo' cantyja 'naa<sup>n</sup>' na jaa<sup>n</sup>ñe, jo' chii juu xuee na nncwjee'nnda' Ta Jesús xocatseijomna' juuna' cantyja 'na<sup>n</sup>'yo' cha'na quia na nncwjee' tsa<sup>n</sup>nch'ue waa' ts'a<sup>n</sup>. <sup>5</sup> Jaa la'xmaa<sup>n</sup>ya cantyja 'naa<sup>n</sup>' naxuee. Tila'xmaa<sup>n</sup>ya cantyja 'naa<sup>n</sup>' natsjom oo cantyja 'naa<sup>n</sup>' najaa<sup>n</sup>ñe. <sup>6</sup> Jo' chii maty'iomna' na c'oo<sup>n</sup>ya na wando' n'oo<sup>n</sup>ya ndo' que<sup>n</sup>ndyoche<sup>n</sup>ncjooya xje<sup>n</sup> cantyja 'naa<sup>n</sup>ya jo nnom Ty'oots'om. Ee ticatsona' na c'oo<sup>n</sup>ya cha'cwijom na cwindaa<sup>n</sup>ya cha'na nt'omche<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na tyoola'yul'. <sup>7</sup> Ee nn'a<sup>n</sup> na cwindaa, natsjom cwindana, ndo' nn'a<sup>n</sup> na cwicandyee, natsjom cwindy-eena, <sup>8</sup> saa<sup>n</sup> nc'e na cwilaxmaa<sup>n</sup>ya cantyja 'naa<sup>n</sup>' naxuee, cwa que<sup>n</sup>ndyoche<sup>n</sup>ncjooy xje<sup>n</sup>, cha'waati xuee c'oo<sup>n</sup>ya cha'na ts'a<sup>n</sup> na candaa<sup>n</sup> xque<sup>n</sup>. Matsona' na cata'ñoom'ndyoc che<sup>n</sup>ncjooya ñequio na cwilayu'ya n'oo<sup>n</sup>ya ñ'e<sup>n</sup> Ty'oots'om ndo' ñequio juu na m'aa<sup>n</sup>ya na wi' n'oo<sup>n</sup>ya nn'a<sup>n</sup> ñequio juu na ntyjaa' n'oo<sup>n</sup> na nncwji'n'maa<sup>n</sup>ñe Ty'oots'om aña<sup>n</sup>ya cha'xje<sup>n</sup> mawañoom' tja<sup>n</sup>xque<sup>n</sup>xjo xque<sup>n</sup> sondaro. <sup>9</sup> Ee nchii seijndaa'ñe Ty'oots'om na nnt'uiityee<sup>n</sup> jaa naquii' nawil' t'ma<sup>n</sup>. Saa<sup>n</sup> tquee<sup>n</sup> jaa na nndaaya na nlui'n'maa<sup>n</sup>ndyoc nc'e nquii Ta Jesucristo. <sup>10</sup> Jom tuee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cwentaaya cha tjoom' na nntandoo'a ñ'e<sup>n</sup>ñê quia na nndyonnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, meii<sup>n</sup> na ndicwa<sup>n</sup> tandoo'a ndo' meii<sup>n</sup> na aa jnda tjaaya. <sup>11</sup> Jo' chii cwii ndo' cwiindyoc' quia'yo' na t'ma<sup>n</sup> n'om ntyjee'yo' na nc'oonajndana cha'xje<sup>n</sup> na cwil'a'yo'.

### *Ñ'oom na matseijndo' Pablo n'omna*

<sup>12</sup> 'O nn'a<sup>n</sup>ya, cwitaa<sup>n</sup>yâ na cala'tmaa<sup>n</sup>'ndyoc' nn'a<sup>n</sup> na cwil'a ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>' Ty'oots'om

quii'ntaa<sup>n</sup>'yo' na cwijndoo'na ts'iaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ndo' na cwila'jndo'na n'om'yo'. <sup>13</sup> Maty'iomna' na cala't'maa<sup>n</sup>'ndyo' na<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> ñequio na jnda nquiu'yo' joona, ee joona jee<sup>n</sup> cwila'jndana naquii' ts'iaa<sup>n</sup>'waa'. C'om'yo' na tjoom' ñ'oom ñequio nc'iaa'yo' na tjaa ndia' cacho'yo' ñ'e<sup>n</sup>ndyena.

<sup>14</sup> Ndo' cwila'jndei' ndyuaayâ ndaa'yo' 'o nn'a<sup>n</sup>ya, na cala'tia'yo' nn'a<sup>n</sup>'yo' na tiñe'cal'a ts'iaa<sup>n</sup>. Quia'yo' na t'ma<sup>n</sup> n'om nn'a<sup>n</sup> na leic'om t'maa<sup>n</sup>'ndye n'om. Cateijndei'yo' nn'a<sup>n</sup> na tijndana na tila'yuya n'omna. C'om' nioomche<sup>n</sup> n'om'yo' ñequio cha'tsondye nn'a<sup>n</sup>.

<sup>15</sup> Xe<sup>n</sup> tis'a cwil'a nn'a<sup>n</sup> 'o, cal'andyo' cwenta na tinl'a'yo' wi' joona. 'O xuii' cal'a'yo', 'o ñequii'che<sup>n</sup> cal'a'yo' yuu na ya ñ'e<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>, meii<sup>n</sup> mancjo'ti'yo' oo meii<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>quia ts'a<sup>n</sup>.

<sup>16</sup> Ñequii'che<sup>n</sup> c'om'yo' na nei<sup>n</sup>nco n'om'yo'. <sup>17</sup> Tintsawi'ntyje'yo' na cwilanei'yo' nnom Ty'oots'om. <sup>18</sup> Cha'tso na mach'ee<sup>n</sup> ñequiondyo' quia'yo' na quianl'uaa' Ty'oots'om ee luaa' l'ue ts'oom ñ'e<sup>n</sup>ndyo' 'o na cwila'yuya'yo' ñ'e<sup>n</sup> Cristo Jesús. <sup>19</sup> Tila'tsaa<sup>n</sup>'ndyo' ts'iaa<sup>n</sup> na mach'ee Espíritu Santo quii'ntaa<sup>n</sup>'yo'. <sup>20</sup> Joo ñ'oom na cwiñequia nn'a<sup>n</sup> na ma'mo<sup>n</sup> Ty'oots'om ndaana, til'a'yo' na ticeue' n'om'yo' ñ'oom'ñee<sup>n</sup>. <sup>21</sup> Cha'tso ñ'oommei<sup>n</sup>' catjei'yo' cwenta aa xcwe joona', ndo' ñ'oom na cwiwitquioo' na xcwe, caljoo'ndyo'tye<sup>n</sup>'yo' ñequio joona'. <sup>22</sup> Cala'tquiao'ndyo' ñequio cha'tso nnom natia.

<sup>23</sup> Manquiiiti Ty'oots'om, nque<sup>n</sup> na mañequiaa<sup>n</sup> na tjaa ñomtiuu m'aa<sup>n</sup> ts'a<sup>n</sup> jo nnoom, jom que<sup>n</sup>ñoo<sup>n</sup>

'o na candaa'ndyo'. Cwañom'm cha'waa espíritu 'na'nyo', ñequio añmaa'nyo' ndo' seii'yo' cha caljoo' jooa' na mei'cwii jna' tilaxma'na' hasta xje' na nncwjee'nnda' Jesucristo na cwiluiñê na matsa'ntjoom jaa. <sup>24</sup> Nquii Ty'oots'om na macwaa' 'o cwiluiñê na mayom'm, maxje' nntseicanaa' cha'tso nmei' cantyja 'na'nyo'.

*Cwiñequiana na xma'ndye nn'a'*

<sup>25</sup> 'O nn'aa'nyâ ñequi'che' calanei'nyo' cantyja 'na'nyâ nnom Ty'oots'om.

<sup>26</sup> Quia'yo' na xma'ndye cha'tso nn'aa'nyâ na m'a' ñ'e'ndyo' na cwita'nyo' lueena.

<sup>27</sup> Ñequio na jndei' ts'iaa' na matseixma'nyâ na tquiaa Ta Jesucristo matiooya xuuwaañe nacjo'yo' na cala'na'nyo' cartawaa na nndye cha'tsonde' nn'aa'nyâ na cwila'yu'.

<sup>28</sup> Nquii Ta Jesucristo cwentaaya quiaa' na nla'xma'nyo' naya na matseixmaa'.

**Ñ'o<sup>n</sup> xco na tque<sup>n</sup> ty'o<sup>o</sup>ts'om cantxja 'naa'**  
**Jesucristo**  
**New Testament in Amuzgo, Guerrero**  
**(MX:amu:Amuzgo, Guerrero)**

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guerrero Amuzgo (Amuzgo, Guerrero)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Amuzgo, Guerrero

amu

Mexico

**Copyright Information**

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Amuzgo, Guerrero

**© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-02-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

3a693cf5-26ad-5db1-89e8-29e6d3f52b61